



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N°10
30 octobre, 2009

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 ...Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 11
Partie 2 .. Corrections aux cartes	12 à 17
Partie 3 .. Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 .. Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	18, 19
Partie 5 .. Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	20, 21

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

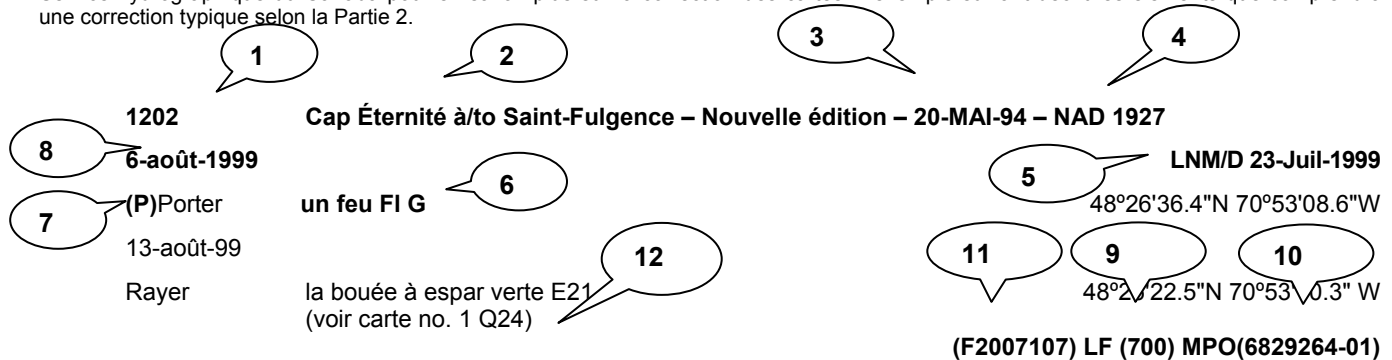
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

MODIFIER _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – S57 CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (ENC) À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	2
*1004 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2009.....	3
*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	9
*1009(P) PLANS - QUATSINO SOUND – BALISE DE JOUR À ÊTRE ENLEVÉE.....	11
*1010 FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, CRESCENT ISLAND TO/À HARRISON MILLS – BOUÉE DÉPLACÉE.....	11

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3001	12				
3311	12				
3313	12, 13				
3441	13				
3442	14				
3461	14				
3462	14				
3473	14				
3488	11				
3492	14				
3535	15				
3601	15				
3675	15				
3681	11				
3747	15				
L/C3853	15				
L/C3854	16				
3859	16				
3891	16				
3958	17				
7552	17				
7575	17				

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

***1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476043	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA576107	Trepassey Harbour
CA576185	Humber Arm - Meadows Point to Humber River

***1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – S57 CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (ENC) À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

La Service hydrographique du Canada se propose d'abandonner de façon permanente les cartes électroniques de navigation **S57** suivantes.

CA476327 (Carte 4596) Bay of Exploits Sheet/feuille II(Middle/centre)
CA476328 (Carte 4597) Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

Une nouvelle Carte Électronique de navigation S57 pour cette zone sera créée une fois que la cartographie sera complétée

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public. Vos commentaires devront être dirigés au:

Hydrographe fédérale
Service hydrographique du Canada
Ministère de Pêches et Océans
Ottawa, Ontario, K1A 0E6
CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1004 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 2009.**

Page F35-19

Sous la colonne Emploi à la fin du paragraphe 2, ajouté vis-à-vis SCTM Thunder Bay,

Téléphone: Agent responsable 807-345-4618; Opérations MCTS 807-345-5190 Facsimile: 807-345-2688

Page F35-29

Rayer

CHARLIE LIMA 14	Carte 3000	48°45'00"N	125°00'00"W	Zone d'exercices de sous-surface	11
		48°45'00"N	124°40'00"W		
		48°30'00"N	124°40'00"W		
		48°30'00"N	125°00'00"W		

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Page F35-30
Modifier le Diagramme 11 – Enlever CL14

Diagramme téléchargement - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f09.gif>

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Page F35-40
 Rayer le Tableau

Détroit Juan de Fuca					
Zone Maritime	Espace Aérien	Endroit	Coordonnées	Emploi	Diagramme
Détroit Juan De Fuca (Zone SJDF)		Carte 3606	Coordonnées de la zone d'activités: À l'Ouest par long. 124°40'00"W; À l'Est par long. 123°35'00"W; Au Nord par l'île Vancouver; et Au Sud par Washington State, É-U.	A/S SS	
WA	À 10,000 pieds CYD 102	Esquimalt Carte 3461	48°20'36"N 123°31'34"W 48°23'15"N 123°28'36"W 48°25'50"N 123°26'45"W 48°24'25"N 123°23'15"W 48°15'21"N 123°23'15"W 48°13'36"N 123°31'48"W 48°20'00"N 123°34'30"W	Zone d'exercices généraux d'air et surface Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)	20 et 21
WB	À 10,000 pieds CYD 102	Esquimalt Carte 3461	48°24'25"N 123°23'15"W 48°23'47"N 123°18'12"W 48°24'45"N 123°16'00"W 48°18'30"N 123°13'28"W 48°17'03"N 123°14'48"W 48°15'21"N 123°23'15"W 48°23'48"N 123°18'30"W 48°18'34"N 123°13'40"W 48°13'36"N 123°31'48"W 48°20'00"N 123°34'30"W 48°20'36"N 123°31'34"W 48°23'21"N 123°28'36"W 48°25'50"N 123°26'45"W 48°24'25"N 123°23'15"W de là, jusqu'au point de départ	Zone d'exercices généraux d'air et surface Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)	20 et 21
WH	À illimitée CYD 109	Détroit Juan De Fuca Carte 3606	48°22'00"N 123°55'05"W 48°16'51"N 123°55'05"W 48°17'54"N 124°00'43"W 48°22'29"N 124°17'35"W 48°28'18"N 124°17'35"W	Zone de tir (Surface) (FIREX)	22 et 23
WK	CYD 102	Carte 3461	48°20'42"N 48°19'36"N 48°23'00"N 48°24'12"N		21
WL	CYD 102	Carte 3461	De la position: 48°23'21"N 48°23'33"N puis longeant l'arc d'un cercle centré sur 48°23'06"N 48°15'12"N 48°18'53"N 48°22'00"N de là, jusqu'au point de départ		21
WQ	À 3,000 pieds CYD 103	Détroit Juan de Fuca Carte 3641	Ile Bentinck Zone de tir (démolition) Un cercle avec un rayon de 1 mille centré à 48°18'42"N 123°32'36"W	Zone de tir (Démolition) (DÉMOEX)	20 et 21
Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer					

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Page F35-40

Ajouter la Table suivante :

Zones d'Approches du Port d'Esquimalt				
Zone Maritime	Espace Aérien	Endroit	Coordonnées	Emploi
BANKS 1		Carte 3461 3440	48° 24' 28" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48° 16' 00" N 123° 18' 30" W 48° 16' 00" N 123° 35' 00" W 48° 18' 38" N 123° 35' 00" W (INTERSECTION TERRESTRE) DE LA COTE DE RETOUR À L'ORIGINE	Zone d'exercice de sous- surface Surface à Sous-surface.
BANKS 2		Carte 3461 3440	48° 27' 00" N 123° 17' 22" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48° 27' 00" N 123° 09' 18" W (FRONTIÈRE INTERNATIONAL) 48° 25' 22" N 123° 06' 54.5" W (FRONTIÈRE INTERNATIONAL) 48° 25' 00" N 123° 00' 00" W 48° 14' 30" N 123° 00' 00" W 48° 14' 30" N 123° 18' 30" W 48° 24' 28" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE)	Zone d'exercice de sous- surface Surface à Sous-surface.
BANKS 3		Carte 3461 3440	48° 14' 30" N 123° 18-30W 48° 14' 30" N 123° 00-00W 48° 25' 00" N 123° 00-00W 48° 25' 00" N 122° 50-00W 48° 08' 04" N 122° 50-00W (INTERSECTION TERRESTRE)	Zone d'exercice de sous- surface Surface à Sous-surface.
	A 10,000 pieds CYD 102	Carte 3461	48° 20' 36" N 123° 31' 34" W 48° 23' 15" N 123° 28' 36" W 48° 25' 50" N 123° 26' 45" W 48° 24' 25" N 123° 23' 15" W 48° 15' 21" N 123° 23' 15" W 48° 13' 36" N 123° 31' 48" W 48° 20' 00" N 123° 34' 30" W	Zone d'exercices généraux d'air et surface. Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)
WB	A 10,000 pieds CYD 102	Carte 3461	48° 24' 25" N 123° 23' 15" W 48° 23' 47" N 123° 18' 12" W 48° 24' 45" N 123° 16' 00" W 48° 18' 30" N 123° 13' 28" W 48° 17' 03" N 123° 14' 48" W 48° 15' 21" N 123° 23' 15" W	Zone d'exercices généraux d'air et surface. Zone de tir (Pyrotechnics) (PYROEX)
WK	A 10,000 pieds CYD 102	Carte 3461		Zone d'exercices généraux d'air et surface. Inactive
WL	A 10,000 pieds CYD 102	Carte 3461		Zone d'exercices généraux d'air et surface. Inactive
WQ	A 3,000 pieds CYD 103	Carte 3641	Ile Bentinck Zone de tir (démolition). Un cercle avec un rayon de 1 mille centré à 48° 18' 42" N 123° 32' 36" W	Zone de tir (démolition). (DEMOEX)
Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer				

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Page F35-41

Insérer après le Tableau le Diagramme suivant

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f0901.gif>

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f0902.gif>

Page F35-43

Rayer le Diagramme 22

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f0903.gif>

**PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Page F35-43
Insérer le Tableau suivant avant le Diagramme 23**

Strait of Juan de Fuca (Area SJDF)					
Zone Maritime	Espace Aérien	Endroit	Coordonnées	Emploi	Diagramme
Juan De Fuca Strait (SJ 1)		Carte 3606	48° 27' 14" N 124° 35' 00" W 48° 29' 36" N 124° 43' 38" W 48° 22' 30" N 125° 00' 00" W 48° 22' 30" N 124° 35' 00" W	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 2)		Carte 3606	LIMITE NORD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA LIMITE OUEST DE 124°35' 00" W LIMITE EST DE 124°17' 35" W CÔTE DE L'ÉTAT DE WASHINGTON VERS LE SUD	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 3)		Carte 3606	LIMITE NORD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA LIMITE OUEST DE 124°17' 35" W LIMITE EST DE 123°50' 00" W CÔTE DE L'ÉTAT DE WASHINGTON VERS LE SUD	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 4)		Carte 3606	48°06' 48" N 123° 18' 30" W (INTERSECTION TERRESTRE) 48°16' 00" N 123° 18' 30" W 48°16' 00" N 123° 50' 00" W 48°09' 20" N 123° 50' 00" W (INTERSECTION TERRESTRE) DE LA COTE RETOUR À L'ORIGINE	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 5)		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 124° 35' 00" W LIMITE EST DE 124° 17' 35" W LIMITE SUD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 6)		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 124° 35' 00" W LIMITE EST DE 124° 17' 35" W LIMITE SUD LE LONG D'UNE LIGNE JOIGNANT LA FRONTIÈRE INTERNATIONALE DES ÉTATS-UNIS/CANADA	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	
Juan De Fuca Strait (SJ 7)		Carte 3606	CÔTE DE L'ÎLE VANCOUVER AU NORD LIMITE OUEST DE 125°00' 00" W LIMITE EST DE 124°35'00" W LIMITE DU SUD LE LONG D'UNE LIGNE RELIANT LES POINTS SUIVANTS :	Zone d'exercice de sous-surface Surface à Sous-surface.	

**PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Strait of Juan de Fuca (Area SJDF)						
Zone Maritime	Espace Aérien	Endroit	Coordonnées		Emploi	Diagramme
			48° 27' 14" N	124° 35' 00" W,		
			48° 29' 36" N	124° 43' 38" W,		
			48° 22' 30" N	125° 00' 00" W		
WH	À Illimitée CYD 109	Carte 3606	48° 22' 00" N	123° 55' 05" W	Zone de tir (Surface) (FIREX)	
			48° 16' 51" N	123° 55' 05" W		
			48° 17' 54" N	124° 00' 43" W		
			48° 22' 29" N	124° 17' 35" W		
			48° 28' 18" N	124° 17' 35" W		
Nota: Les zones marines adjacentes SDJF au rivage sont délimitées par la hauteur prédites de la pleine mer						

Diagramme téléchargement -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/101f0904.gif>

***1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE, 2009
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01, 713(P)/09
3488	113(P)/09

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

L/C3604	23 MARS(P)/01
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09
4011	12 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4114	508(P)/09
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09
4234	27 FÉV(T)/09, 10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08, 806(P)/09
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08, 907(P)/09
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	19-JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04-AVR(T)/08
8048	07-AOÛT(T)/09

PARTIE 1 – Édition 10/2009
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***1009(P) PLANS - QUATSINO SOUND – BALISE DE JOUR À ÊTRE ENLEVÉE.**

Référence: Carte 3681

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

La balise de jour Kwokwesta Creek (50°31'44".1N 127°33'49".7W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 Huron, Victoria, C.B., V8V 4V9, Tel: (250)480-2600. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2009-095)

***1010 FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, CRESCENT ISLAND TO/À HARRISON MILLS – BOUÉE DÉPLACÉE.**

Référence: l'Avis 113(P)/2009 est annulé. (Carte 3488)

(P2009-048)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

23-OCT-2009
Rayer le feu FI R
(Voir la Carte n° 1, P1)

LNMD. 18-SEPT-2009
48°31'53.2"N 124°27'28.8"W

(P2006209) MPO(6202145-01)

3311 - Pender Harbour - Feuille 4 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

30-OCT-2009
Porter un conduite sous-marins
(Voie la Carte n° 1, L41.1)

LNMD. 04-SEPT-2009

joignant 49°36'23.8"N 124°02'19.5"
49°36'25.2"N 124°02'16.3"W
49°36'25.2"N 124°02'13.3"W
et 49°36'14.2"N 124°01'57.9"W

MPO(6202154-01)

3313 - Juan de Fuca Strait - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

30-OCT-2009
Porter un profondeur de 6.4 mètres et la légende R
(Voir la Carte n° 1, I10 et J9.1)

LNMD. 23-OCT-2009
48°18'52.0"N 122°53'01.8"W

MPO(6202155-01)

3313 - Plumper Sound - Feuille 11 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

30-OCT-2009
Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FI G,
marquée U47
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg)

LNMD. 23-OCT-2009

de 48°53'05.4"N 123°18'21.7"W
à 48°53'05.6"N 123°18'17.9"W

(P2009103) LF(276) MPO(6202143-01)

3313 - Saanich Inlet - Feuille 13 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

23-OCT-2009
Porter une plate-forme
(Voir la Carte n° 1, L2)

LNMD. 18-SEPT-2009
48°38'57.0"N 123°28'32.7"W

MPO(6202139-01)

Porter un feu FI(5) Y(Priv)
(Voir la Carte n° 1, P1)

48°38'57.0"N 123°28'32.7"W

MPO(6202139-02)

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22)

48°38'59.9"N 123°28'25.0"W

MPO(6202139-03)

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22)

48°38'59.8"N 123°28'39.9"W

MPO(6202139-04)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22) 48°38'51.1"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-05)

Porter un câble sous-marin
(Voir la Carte n° 1, L30.1) entre 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
et 48°39'03.2"N 123°29'12.2"W
MPO(6202139-06)

3313 - Swanson Channel - Feuille 8 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 23-OCT-2009
Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FI G,
marquée U47
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg) de 48°53'05.4"N 123°18'21.7"W
à 48°53'05.6"N 123°18'17.9"W
(P2009103) LF(276) MPO(6202143-01)

3313 - Active Pass - Feuille 9 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 23-OCT-2009
Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FI G,
marquée U47
(Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg) de 48°53'05.4"N 123°18'21.7"W
à 48°53'05.6"N 123°18'17.9"W
(P2009103) LF(276) MPO(6202143-01)

3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

23-OCT-2009 LNM/D. 10-OCT-2008
Porter une plate-forme
(Voir la Carte n° 1, L2) 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-01)

Porter un feu FI(5) Y(Priv)
(Voir la Carte n° 1, P1) 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-02)

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22) 48°38'59.9"N 123°28'25.0"W
MPO(6202139-03)

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22) 48°38'59.8"N 123°28'39.9"W
MPO(6202139-04)

Porter une bouée sphérique jaune marquée Priv
(Voir la Carte n° 1, Q22) 48°38'51.1"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-05)

Porter un câble sous-marin
(Voir la Carte n° 1, L30.1) entre 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
et 48°39'03.2"N 123°29'12.2"W
MPO(6202139-06)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 27-MARS-2009
Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FI G, marquée U47 (Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg) de 48°53'05.4"N 123°18'21.7"W à 48°53'05.6"N 123°18'17.9"W (P2009103) LF(276) MPO(6202143-01)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 29-MAI-2009
Porter un profondeur de 6.4 mètres et la légende R (Voir la Carte n° 1, I10 et J9.1) 48°18'52.0"N 122°53'01.8"W
MPO(6202155-01)

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

23-OCT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter une plate-forme (Voir la Carte n° 1, L2) 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-01)
Porter un feu FI(5) Y(Priv) (Voir la Carte n° 1, P1) 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W
MPO(6202139-02)
Porter un câble sous-marin (Voir la Carte n° 1, L30.1) entre 48°38'57.0"N 123°28'32.7"W et 48°39'03.2"N 123°29'12.2"W
MPO(6202139-06)

3473 - Active Pass - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-MAI-2003 - NAD 1983

30-OCT-2009
Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FI G, marquée U47 (Voir la Carte n° 1, Q23 et Qg) de 48°53'05.4"N 123°18'21.7"W à 48°53'05.6"N 123°18'17.9"W (P2009103) LF(276) MPO(6202143-01)

3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

23-OCT-2009 LNM/D. 06-MARS-2009
Porter un bassin en construction et la légende Constr (2009) (Voir la Carte n° 1, F31) joignant 49°01'16.8"N 123°08'59.4"W
49°01'28.6"N 123°08'48.2"W
49°01'30.2"N 123°08'52.3"W
49°01'22.6"N 123°08'59.5"W
49°01'29.1"N 123°09'15.2"W
49°01'34.3"N 123°09'10.7"W
et 49°01'38.2"N 123°09'11.9"W
MPO(6202138-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3535 - Pender Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 16-AOÛT-1985 - NAD 1927

30-OCT-2009 LNM/D. 10-JUIN-2005
Porter un conduite sous-marins
(Voie la Carte n° 1, L41.1)
joignant 49°36'24.2"N 124°02'14.5"W
49°36'25.8"N 124°02'11.3"W
49°36'25.8"N 124°02'08.3"W
et 49°36'14.2"N 124°01'52.7"W
MPO(6202154-01)

3601 - Juan de Fuca Strait to à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 18-SEPT-2009
Porter un profondeur de 6.4 mètres et la légende R
(Voir la Carte n° 1, I10 et J9.1)
48°18'52.0"N 122°53'01.8"W
MPO(6202155-01)

3675 - Nootka Sound - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983

30-OCT-2009 LNM/D. 14-AOÛT-2009
Porter un conduite sous-marins
(Voir la Carte n° 1, L41.1)
joignant 49°42'17.4"N 126°28'07.5"
49°42'20.2"N 126°28'07.5"W
et 49°42'33.0"N 126°28'19.5"W
MPO(6202151-01)

3747 - Browning Entrance - Nouvelle édition - 26-AOÛT-2005 - NAD 1983

16-OCT-2009 LNM/D. 15-MAI-2009
Rayer la profondeur de 6.4 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)
53°45'40.5"N 130°25'18.0"W
MPO(6202132-01)
Porter une profondeur de 2.3 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)
53°45'37.5"N 130°25'16.6"W
MPO(6202132-02)
Porter une profondeur de 9.5 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)
53°45'43.3"N 130°23'58.0"W
MPO(6202132-03)

L/C3853 - Cape St. James to à Cumshewa Inlet and/et Tasu Sound - Nouvelle édition - 02-MARS-1990 - NAD 1927

16-OCT-2009 LNM/D. 20-MAI-2005
Rayer le profondeur de 4 brasses 2 pieds et la légende Repd (1995)
(Voir la Carte n° 1, I10 et I3.2)
52°46'46.2"N 131°57'52.8"W
MPO(6202133-01)
Porter un profondeur de 3 brasses 2 pieds
(Voir la Carte n° 1, I10)
52°46'43.4"N 131°57'49.3"W
MPO(6202133-02)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3854 - Tasu Sound to/à Port Louis - Nouvelle édition - 23-OCT-1987 - NAD 1927

16-OCT-2009
Rayer le profondeur de 4¼ brasses et la légende Rep (1995)
(Voir la Carte n° 1, I10 et I3.2) 52°46'46.2"N 131°57'52.8"W

MPO(6202133-01)

Porter un profondeur de 3¼ brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°46'43.6"N 131°57'49.4"W

MPO(6202133-02)

Rayer la roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger
à la navigation de surface et la légende PA
(Voir la Carte n° 1, K13 et W) 53°06'35.0"N 132°34'48.0"W

MPO(6202134-01)

23-OCT-2009
Rayer la roche submergée de profondeur inconnue présentant un danger
à la navigation de surface et la légende Rep(2001)
(Voir la Carte n° 1, K13 et W) 52°54'21.0"N 132°20'24.0"W

MPO(6202140-01)

Porter un profondeur de 8 brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°54'24.6"N 132°20'03.9"W

MPO(6202140-02)

3859 - Tasu Sound - Nouvelle édition - 21-AOÛT-1998 - NAD 1983

16-OCT-2009
Rayer le profondeur de 4¼ brasses et la légende Rep (1995)
(Voir la Carte n° 1, I10 et I3.2) 52°46'45.6"N 131°57'58.0"W

MPO(6202133-01)

Porter un profondeur de 3¼ brasses
(Voir la Carte n° 1, I10) 52°46'42.6"N 131°57'55.3"W

MPO(6202133-02)

3891 - Skidegate Channel - Carte nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983

16-OCT-2009
Rayer la roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger
à la navigation de surface et la légende PA
(Voir la Carte n° 1, K13 et W) 53°06'34.0"N 132°34'52.0"W

MPO(6202134-01)

Porter un profondeur de 2.4 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 53°06'08.8"N 132°34'36.8"W

MPO(6202134-02)

**PARTIE 2 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX CARTES**

3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 24-MARS-1995 - NAD 1983

09-OCT-2009		LNMD/D. 16-JAN-2009
Rayer	le quai (Voir la Carte n° 1, F13)	joignant 54°17'11.1"N 130°21'37.7"W 54°16'59.6"N 130°21'39.0"W 54°16'59.5"N 130°21'37.4"W et 54°16'53.6"N 130°21'31.2"W <i>MPO(6202130-01)</i>
Rayer	le feu F R(Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	54°16'59.7"N 130°21'38.6"W <i>MPO(6202130-02)</i>
Porter	un quai (Voir la Carte n° 1, F13)	joignant 54°17'11.1"N 130°21'37.7"W 54°17'11.2"N 130°21'38.6"W 54°16'59.6"N 130°21'40.2"W 54°16'59.5"N 130°21'39.2"W 54°16'58.4"N 130°21'39.4"W 54°16'58.2"N 130°21'37.2"W et 54°16'53.6"N 130°21'31.2"W <i>MPO(6202130-03)</i>
Porter	un feu FI R(Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	54°17'11.1"N 130°21'38.6"W <i>MPO(6202130-04)</i>
Porter	un feu FI R(Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	54°16'59.6"N 130°21'40.2"W <i>MPO(6202130-05)</i>
Porter	un feu FI R(Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	54°16'58.4"N 130°21'39.2"W <i>MPO(6202130-06)</i>

7552 - Bellot Strait and Approaches/et Les Approches - Nouvelle édition - 27-MARS-1998 - NAD 1983

16-OCT-2009		LNMD/D. 23-NOV-2007
Remplacer	le trait côtier de l'île par une obstruction de profondeur inconnue. (Voir la Carte n°1, K40)	71°58'26.0"N 094°10'31.0"W <i>MPO(6603488-01)</i>

7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983

16-OCT-2009		LNMD/D. 02-JAN-2009
Remplacer	l'îlot par une obstruction de profondeur inconnue. (Voir la Carte n°1, K10 et K40)	71°58'26.0"N 094°10'31.0"W <i>MPO(6603488-01)</i>

PARTIE 4 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 171.

(C2009-017.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 188, ligne 12 – après « sécurité. »

Insérer : De plus en plus, les aides à la navigation sont maintenant équipées de transpondeurs *SIA* pour améliorer la sécurité maritime en temps défavorable.

(C2009-021.01)

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Chapitre 1 — Paragraphe 78, lignes 2 à 5

Supprimer : « un groupe ... bâtisses. »

Remplacer par : trois dômes blancs remarquables, un placé sur une tour et marqué par un feu d'avertissement d'aéronef; ce feu est un élément du *Système d'alerte du Nord (NWS)*.

(C2009-018.01)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 78.1.

(C2009-018.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 83

Remplacer par : 83 L'ancienne plage de débarquement, formée de petits galets et de sable, a une pente d'environ 1:7. Le chemin menant à la plage n'est plus entretenu. Une piste d'atterrissage abandonnée longe la plage. La zone de déversement à l'extrémité Ouest de la plage semble être peu profonde sur une courte distance vers le large. La composition et les profondeurs du fond peuvent changer d'une année à l'autre sous l'action de la glace. **Fish Creek** se jette dans la mer à courte distance à l'Est de la plage. Les chalands de la *Northern Transportation Company* ont amarré parallèlement à la plage.

(C2009-018.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 86.

(C2009-018.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 120, lignes 2 à 9

Supprimer : « la présence ... au SE. »

Remplacer par : la présence de trois dômes blancs remarquables, un placé sur une tour et marqué par un feu d'avertissement d'aéronef, et une bâtisse; ceci constitue le site du *Système d'alerte du Nord (NWS)* de Stokes Point. Une bande d'atterrissage abandonnée est située à quelque 0,5 mille au SW des bâtisses. Une piste d'atterrissage provisoire, utilisée en 1976 par des compagnies d'exploration pétrolière, est abandonnée.

(C2009-018.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 122.

Remplacer par : 122 Une ancienne plage de débarquement est située à quelque 0,5 mille au SE du site *NWS*.

(C2009-019.01)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 123.

(C2009-019.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 125.

(C2009-019.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 125.1.

(C2009-019.04)

PARTIE 4 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 144

Remplacer par : 144 Des **bâtisses remarquables**, situées à quelque 1 mille à l'intérieur des terres, sont regroupées à une altitude approximative de 50 m (164 pi); la structure la plus apparente est un dôme qui est équipé d'un feu d'avertissement d'aréonef et placé sur une tour. Les bâtisses et une piste d'atterrissage abandonnée appartiennent à la station du *Système d'alerte du Nord (NWS)* de Shingle Point, gérée par le ministère de la Défense nationale.

(C2009-019.05)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 145.

(C2009-019.06)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 150.

(C2009-019.07)

Chapitre 1 — Paragraphe 153, lignes 1 à 8

Supprimer : « **Plage de** ... recommandé. »

Remplacer par : Une ancienne plage de débarquement est équipée d'une cale aménagée en gravier dans laquelle sont ancrées des bittes d'amarrage et le long de laquelle les profondeurs varient entre 1,5 et 1,8 m (5 à 6 pi). La cale était utilisée par des chalands, qui s'y amarraient de côté; elle n'est plus entretenue. Pour s'approcher de cette cale, faire route à 218° d'un point situé 2 milles à l'Est de Escape Reef.

(C2009-020.01)

Chapitre 1 — Supprimer les paragraphes 242 et 243

Remplacer par : 242 **Amers — Feux. — Ptarmigan Point** (69°27'N, 133°00'W), située à l'entrée NW de Tuktoyaktuk Harbour, est l'emplacement d'une station du *Système d'alerte du Nord (NWS)*. Un radome, équipé d'un feu d'obstacle aérien et placé sur une tour en treillis, est remarquable. Deux plus petit dômes, au niveau du sol, et une bâtisse sont dominants.

(C2009-020.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 291, ligne 3

Supprimer : d'une ligne DEW

Remplacer par : d'un *Système d'alerte du Nord*

(C2009-020.03)

Chapitre 1 — Paragraphe 294, ligne 11 – après « septembre. »

Insérer : Un feu tournant aéronautique est placé près de la piste d'atterrissage.

(C2009-020.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 413, ligne 6

Supprimer : de la ligne DEW

Remplacer par : du *Système d'alerte du Nord*

(C2009-020.05)

PARTIE 5 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au-dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	---	-----------------	--	--

PACIFIQUE

197 G5306	Fisgard - Feu à secteurs	Sur l'île Fisgard, côté Ouest de l'entrée du port d'Esquimalt. 48 25 49.4 123 26 51.2	Iso W-R 2s	21.6	.....	Tour cylindrique blanche.	Rouge de 195° à 332°; blanc de 332° à 195° par l'W. Éclairé par projecteurs en-dessous du balcon. En service 24 heures. À longueur d'année. Carte:3419 Éd. 10/09(P09-097)
276	Gossip Shoals - Bouée à cloche lumineuse U47	À l'Est du haut-fond, aux abords de l'extrémité SE. de l'île Gossip. 48 53 05.6 123 18 17.9	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "U47".	À longueur d'année. Carte:3473 Éd. 10/09(P09-103)
571 G5650	Cholberg Point	Sur la pointe. 50 54 57.2 127 44 09.4	Q W 1s	11.3	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche.	À longueur d'année. Carte:3549 Éd. 10/09(P09-093)	
685.5 G5758.4	Havelock Rock	Chatham Sound, au Nord de l'inlet Hunts. 54 05 54.6 130 28 59.6	FI W 4s	6.6	6	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3957 Éd. 10/09(P09-102)	
712 G5801	Grindstone Point	Sur un rocher au Nord de la pointe. 54 18 33.7 130 23 14.4	FI R 4s	4.0	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 10/09(P09-098)	
713 G5802	Venn Passage	Sur une roche qui assèche. 54 18 42.3 130 23 35.1	Q G 1s	4.6	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 10/09(P09-099)	
714 G5803	Du Vernet Point	Sur une roche qui assèche aux abords de la pointe. 54 18 44.9 130 24 04.6	Q R 1s	3.4	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 10/09(P09-100)	
715	Shkgeaum Bay, alignement	54 18 37 130 24 30.1	F Y	3.9	9	Mât, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.
715.1		171° 30' 228.8m du feu antérieur	F Y	8.4	9	Mât, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année. Carte:3955 Éd. 10/09(P09-104)

PARTIE 5 – Édition 10/2009
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

716 G5803.4	Roberson Point - Feu à secteurs	Sur le banc à l'Ouest de la pointe. 54 19 23 130 24 34.1	F W G	R W G	.....	2.8	7	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour orange, bande verticale noire.	Rouge de 110°30' à 114°; blanc de 114° à 118°; vert de 118° à 124°. À longueur d'année.	Carte:3955 Éd. 10/09(P09-105)
717 G5803.6	Dundas Point - Feu à secteurs	NW. de la pointe. 54 19 24.8 130 25 01.8	F	R W G	.....	4.9	8	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour orange, bande verticale noire.	Rouge de 138° à 142°; blanc de 142° à 146°; vert de 146° à 151°. À longueur d'année.	Carte:3955 Éd. 10/09(P09-106)
718 G5803.8	Metlakatla - Feu à secteurs	Extrémité Nord d'un îlot, passage Venn. 54 20 09.6 130 25 25.7	F	R W G	.....	2.7	8	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire.	Rouge de 073° à 077°; blanc de 077° à 080°; vert de 080° à 085°. À longueur d'année.	Carte:3955 Éd. 10/09(P09-107)
721.6 G5807.4	Devastation Island	Côté Nord de l'île. 54 19 20.2 130 29 16.8	FI	R	4s	5.3	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.	Carte:3955 Éd. 10/09(P09-108)
722 G5808	Shrub Island	Extrémité Ouest du passage Venn. 54 19 48.7 130 27 40.3	Q	R	1s	7.5	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure, sur un dauphin à 4 pieux.	À longueur d'année.	Carte:3955 Éd. 10/09(P09-109)
733 G5809	Harris Rock	Sur le rocher. 54 12 58.1 130 45 53.2	FI	W	6s	5.8	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3909 Éd. 10/09(P09-101)
786	Lawn Point - Bouée à cloche lumineuse C18	SE. du feu de la pointe Lawn. 53 23 53.5 131 53 46	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C18".	À longueur d'année.	Carte:3890 Éd. 10/09(P09-096)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)